



Formulář č. 41 / Form No 41 / Форма № 41

(ve znění Rozhodnutí Kolegia Eurasijské ekonomické komise č. 161 ze dne 8. prosince 2015 /
version of Decision of College of the Eurasian Economic Commission No 161 from December the 8th, 2015 /
в редакции Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 8 декабря 2015 г. № 161)

ORIGINÁL / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*

КОПИЕ / COPY / *КОПИЯ*

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки	1.5. Číslo osvědčení / Certificate No. / <i>Сертификат №</i>	
1.1. Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	Veterinární osvědčení pro vývoz zvířat zoologických zahrad a cirkusů na celní území unie Eurasijské ekonomické unie Veterinary certificate for zoo and circus animals exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза зоопарковых и цирковых животных	
1.2. Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>		1.6. Země původu zvířat / Country of origin of animals / <i>Страна происхождения животных:</i>
		1.7. Země vydávající osvědčení / Country issuing the certificate / <i>Страна, выдавшая сертификат:</i>
1.3. Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi / No. of the railway wagon, truck, container, flight number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна</i>)	1.8. Příslušný úřad vyvážející země / Competent authority of the exporting country / <i>Компетентное ведомство страны- экспортера:</i>	
1.4. Země tranzitu / Country(ies) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.9. Organizace vyvážející země vydávající osvědčení / Organization of the exporting country issuing the certificate / <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</i>	
	1.10. Místo vstupu přes celní hranici / Point of entry through the customs border / <i>Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</i>	

2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных

Č. No. №	Živočišný druh Animal species Вид животного	Pohlaví Sex Пол	Plemeno Breed Порода	Věk Age Возраст	Identifikační číslo Identification number Идентификационный номер
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, vyhotovuje se soupis zvířat, který je podepsán státním/úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení.

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the state/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Původ zvířat / Origin of animals / Происхождение животных

3.1. Místo a datum karantény / Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

.....

3.2. Územně správní jednotka vyvážející země / Administrative-territorial unit of the exporting country / Административно-территориальная единица страны-экспортера:

.....

4. Informace o zdravotním stavu / Health information / Информация о состоянии здоровья

Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. Klinicky zdravá zvířata zoologických zahrad a cirkusů různého biologického druhu vyvážená na celní území Eurasijské ekonomické unie pocházejí z území nebo vod prostých těchto nákaz zvířat:

Clinically healthy zoo and circus animals of various species exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union originate from territories or water areas free from the following animal contagious diseases:

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые зоопарковые и цирковые животные любого биологического вида происходят с территорий или акватории, свободных от заразных болезней животных:

pro všechny druhy zvířat (s výjimkou ptáků) / for all animal species (except for birds) / для животных всех видов (кроме птиц):

– slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
 foot-and-mouth disease (FMD) – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;

ящюра – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– moru skotu – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
 rinderpest – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;

чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– afrického moru prasat – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
 African swine fever – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;

африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– katarální horečky ovci – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
 bluetongue – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;

блютанга – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- leptospirózy – v posledních 3 měsících na území hospodářství;
leptospirosis – during the last 3 months on the territory of the holding;
лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech na území hospodářství;
anthrax – during the last 20 days on the territory of the holding;
сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;
- vztekliny – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
rabies – during the last 6 months on the territory of the holding;
бешенства – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- virové hemoragické horečky – v posledních 6 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
viral haemorrhagic fever – during the last 6 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
вирусной геморрагической лихорадки – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

pro velké sudokopytníky (skot, zubry, buvoly, zebu, jaky, antilopy, bizony, jeleny atd.) / for large cloven-hoofed animals (bovines, wisents, buffaloes, zebras, yaks, antelopes, bison, deer, etc.) / для крупных парнокопытных (крупного рогатого скота, зубров, буйволы, зебу, яков, антилоп, бизонов, оленей и др.):

- boviní spongiformní encefalopatie a klusavky – na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací se zanedbatelným nebo kontrolovaným rizikem uvedené nákazy v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE;
bovine spongiform encephalopathy and scrapie – on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization with negligible or controlled risks for the indicated disease according to recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;
губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с незначительным или контролируемым риском по указанной болезни в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- nodulární dermatitidy skotu – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
lumpy skin disease – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
Rift Valley fever – during the last 48 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- moru malých přežvýkavců – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
peste de petits ruminants – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- epizootického hemoragického onemocnění jelenovitých, nemoci Akabane, vezikulární stomatitidy, plicní nákazy skotu – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
epizootic hemorrhagic disease of deer, Akabane disease, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
эпизоотической геморрагической болезни оленей, болезни Акабана, везикулярного стоматита, контагиозной плеввропневмонии – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- Aujeszkyho choroby – v posledních 12 měsících na území hospodářství;
Aujeszky's disease – during the last 12 months on the territory of the holding;
болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- brucelózy, tuberkulózy, paratuberkulózy – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis – during the last 6 months on the territory of the holding;
бруцеллеза, туберкулеза, паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- enzootické leukózy skotu, virové diarhoey – v posledních 12 měsících na území hospodářství;
enzootic bovine leukosis, viral diarrhoea – during the last 12 months on the territory of the holding;
энзоотического лейкоза, вирусной диареи – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

pro malé sudokopytníky (ovce, kozy, argali, daňky, pratury, muflony, kozorožce, srnce atd.) / for small cloven-hoofed animals (sheep, goats, argali, fallow deer, aurochs, mouflons, ibex, roe deer, etc.) / для мелких парнокопытных (овец, коз, архаров, ланей, туров, муфлонов, козорогов, косулей и др.):

- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
Rift Valley fever – during the last 48 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- moru malých přežvýkavců – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
peste de petits ruminants – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- epizootického hemoragického onemocnění jelenovitých – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
epizootic hemorrhagic disease of deer – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
эпизоотической геморрагической болезни оленей – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - moru skotu – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
rinderpest – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - Q-horečky – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
Q fever – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
КУ-лихорадки – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - maedi-visny, adenomatózy, artritidy/encefalitidy, hraniční choroby (border disease) – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
Maedi-Visna, adenomatosis, arthritis/encephalitis, border disease – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
меди-висны, аденоматоза, артрита-энцефалита, пограничной болезни – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - paratuberkulózy – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
paratuberculosis – during the last 6 months on the territory of the holding;
паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
 - klusavky – v posledních 7 letech na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
scrapie – during the last 7 years on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
скрепи овец – в течение последних 7 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - tuberkulózy, brucelózy – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
tuberculosis, brucellosis – during the last 6 months on the territory of the holding;
туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
 - neštovic ovcí a koz – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
sheep pox and goat pox – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
оспы овец и коз – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- pro koňovité (osly, muly, pony, zebry, kulany, koně Převalského, kiangy atd., s výjimkou koní) / for one-hoofed animals (donkeys, mules, ponies, zebras, kulans, Przewalski's horses, kiangs, etc., except horses) / для однокопытных (ослов, мулов, пони, зебр, куланов, лошадей Пржевальского, кiangов и др., за исключением лошадей):
- moru koní – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
horse sickness – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
чумы лошадей – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - infekční encefalomyelitidy jakéhokoliv typu – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
infectious encephalomyelitis of all types – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
инфекционного энцефаломиелимита всех видов – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - virové arteritidy – na území státu v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE;
viral arteritis – on the territory of the country according to recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;
вирусного артериита – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
 - vozhrivky – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
glanders – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
 - hřebčí nákazy (Trypanosoma equiperdum), surry (Trypanosoma evansi), piroplazmózy (Babesia caballi), nutaliózy (Nuttallia equi) – v posledních 12 měsících na správním území v souladu s regionalizací;
dourine (Trypanosoma equiperdum), surra (Trypanosoma evansi), piroplasmosis (Babesia caballi), nuttalliosis (Nuttallia equi) – during the last 12 months on administrative territory in accordance with regionalization;
случной болезни (Trypanosoma equiperdum), сурры (Trypanosoma evansi), пироплазмоза (Babesia caballi), нутталиоза (Nuttallia equi) – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;
 - nakažlivé metritidy klisen – v posledních 12 měsících na území hospodářství;
contagious equine metritis – during the last 12 months on the territory of the holding;
инфекционного метрита лошадей – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

pro domácí a divoká prasata různých druhů / for domestic and wild swine of various species / для домашних и диких свиней разных видов:

- afrického moru prasat – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
African swine fever – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- klasického moru prasat – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
classical swine fever – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- vezikulární choroby prasat, vezikulární stomatitidy – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
swine vesicular disease, vesicular stomatitis – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- Aujeszkyho choroby – v posledních 12 měsících na správním území v souladu s regionalizací nebo na území hospodářství;
Aujeszky's disease – during the last 12 months on administrative territory in accordance with regionalization or on the territory of the holding;
болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;
- enterovirové encefalomyelitidy prasat (Těšínské choroby) – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
porcine enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease) – during the last 6 months on the territory of the holding;
энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена, тексовирусного энцефаломиелита свиней) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- reprodukčního a respiračního syndromu prasat – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
porcine reproductive and respiratory syndrome – during the last 6 months on the territory of the holding;
репродуктивно-респираторного синдрома свиней – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

pro masožravce různých druhů / for carnivores of various species / для плотоядных разных видов:

- psinky, virové enteritidy, toxoplazmózy, infekční hepatitidy – v posledních 12 měsících na území hospodářství;
distemper, viral enteritis, toxoplasmosis, infectious hepatitis – during the last 12 months on the territory of the holding;
чумы плотоядных, вирусного энтерита, токсоплазмоза, инфекционного гепатита – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- tularémie – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
tularemia – during the last 6 months on the territory of the holding;
туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

pro ptáky všech druhů / for birds of all species / для птиц всех видов:

- moru kachen, virové hepatitidy kachen (pro vodní ptactvo) – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
duck plague, duck virus hepatitis (for waterfowl) – during the last 6 months on the territory of the holding;
чумы уток, вирусного гепатита утят (для водоплавающей птицы) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- aviární influenzy povinně hlášením podle Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE – v posledních 6 měsících na správním území v souladu s regionalizací;
avian influenza compulsory notifiable in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code – during the last 6 months on administrative territory in accordance with regionalization;
гриппа птиц, подлежащего в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;
- chlamydiozy, infekční bronchitidy, neštovic, reovirové infekce a rinotracheitidy krůt – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
ornithosis (psittacosis), infectious bronchitis, pox, reovirus infections and turkey rhinotracheitis – during the last 6 months on the territory of the holding;
орнитоза (пситтакоза), инфекционного бронхита, оспы, реовирусной инфекции и ринотрахеита индеек – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- Newcastleleské choroby – v posledních 12 měsících na správním území v souladu s regionalizací nebo na území hospodářství;
Newcastle disease – during the last 12 months on administrative territory in accordance with regionalization or on the territory of the holding;
болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;

pro hlodavce různých druhů / for rodents of various species / для грызунов разных видов:

- horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území státu;
Rift Valley fever – during the last 48 months on the territory of the country;
лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны;
- tularémie – v posledních 24 měsících na území hospodářství;
tularemia – during the last 24 months on the territory of the holding;
туляремии – в течение последних 24 месяцев на территории хозяйства;
- Aujeszkyho choroby – v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE;
Aujeszky's disease – in accordance with recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;
болезни Ауески (псевдобешенства) – в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;

– myxomatózy, virového hemoragického onemocnění králíků, lymfocytární choriomeningitidy – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
myxomatosis, rabbit hemorrhagic disease, lymphocytic choriomeningitis – during the last 6 months on the territory of the holding;
миксоматоза, вирусной геморрагической болезни кроликов, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

– toxoplazmózy – v posledních 12 měsících na území hospodářství;
toxoplasmosis – during the last 12 months on the territory of the holding;
токсоплазмоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

pro ploutvonožce a kytovce různých druhů / for pinnipeds and cetaceans of various species / для ластоногих и китообразных разных видов:

– morbillivirové infekce tuleňů, vezikulární exantému – v posledních 36 měsících v místě jejich výskytu (původu);
seal plague (morbillivirus infection), vesicular exanthema – during the last 36 months in their habitat (place of origin);
чумы тюленей (морбилливирусной инфекции), везикулярной экзантемы – в течение последних 36 месяцев в местах их обитания (происхождения);

pro slony, žirafy, okapi, hrochy, nosorožce, tapíry, chudozubé a hrabáče, hmyzožravce, vačnatce, letouny, mývalovitě, lasicovitě, cibetkovité a jiná exotická zvířata různých druhů / for elephants, giraffes, okapis, hippopotamus, rhinoceros, tapirs, xenarthrans and aardvarks, insectivores, marsupials, bats, raccoons, mustelids, viverrids and other exotic animals of various species / для слонов, жирафов, окапи, гиппопотамов, носорогов, тапиров, неполнозубых и трубкозубых, насекомоядных, сумчатых, летучих мышей, енотовидных, куньих, виверовых и других экзотических животных разных видов:

– horečky údolí Rift – v posledních 48 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
Rift Valley fever – during the last 48 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– venezuelské encefalomyelitidy – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
Venezuelan encephalomyelitis – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalization;
венесуэльского энцефаломиелимита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– nodulární dermatitidy skotu – v posledních 36 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
lumpy skin disease – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;
заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– moru koní, Aujeszkyho choroby, transmisivní encefalopatie norků, lymfocytární choriomeningitidy – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací;
African horse sickness, Aujeszky's disease, transmissible mink encephalopathy, lymphocytic choriomeningitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalization;
африканской чумы лошадей, болезни Ауески (псевдобешенства), трансмиссивного энцефаломиелимита норки, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– tularémie – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
tularemia – during the last 6 months on the territory of the holding;
туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

pro primáty různých druhů / for primates of various species / для приматов разных видов:

– horečky údolí Rift, tularémie – v posledních 6 měsících na území hospodářství;
Rift Valley fever, tularemia – during the last 6 months on the territory of the holding;
лихорадки долины Рифт, туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

– hemoragické horečky (Lassa, Ebola, Marburg, Dengue, žluté horečky, západonilské horečky), neštovic opic – při neexistenci evidovaných případů na území hospodářství nebo na správním území, z nichž se primáti exportují.
hemorrhagic fever (Lassa, Ebola, Marburg, Dengue, yellow fever, West Nile fever), monkeypox – no cases have been registered on the territory of the holding or administrative territory, from where primates are exported.
геморрагической лихорадки (Ласса, Эбола, Марбург, Денге, желтой лихорадки, лихорадки Западного Нила), оспы обезьян – при отсутствии зарегистрированных случаев на территории хозяйства или административной территории, из которых экспортируются приматы.

4.2. Zvířata byla držena nejméně 21 dnů v karanténě pod dozorem státního/úředního veterinárního lékaře a nepřišla do styku s jinými zvířaty. Během karantény u nich bylo prováděno individuální klinické vyšetření s povinným měřením teploty. Během této doby byla provedena tato diagnostická vyšetření:

The animals were kept in quarantine for not less than 21 days, under the supervision of the state/official veterinarian and with no contact with other animals. Individual clinical examination with compulsory thermometry were performed during the quarantine period. The following diagnostic tests were carried out during that period:

Животные не менее 21 дня содержались на карантинных базах под наблюдением государственного/официального ветеринарного врача и не имели контакта с другими животными. Во время карантина проводился поголовный клинический осмотр с обязательной термометрией. В этот период проводились диагностические исследования:

– u velkých sudokopytníků – na brucelózu, tuberkulózu, paratuberkulózu, enzootickou leukózu skotu, katarální horečku ovcí;
for large cloven-hoofed animals – for brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, bluetongue;
крупных парнокопытных – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, энзоотический лейкоз, блуланг;

- u malých sudokopytníků – na brucelózu, paratuberkulózu, katarální horečku ovcí;
for small cloven-hoofed animals – for brucellosis, paratuberculosis, bluetongue;
мелких парнокопытных – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг;
- u koňovitých – na vozňřivku, hřebčí nákazu, surru, piroplazmózu, nutaliózu, rhinopneumonii, nakažlivou metritidu klisen, infekční anémii koní, virovou arteritidu;
for one-hoofed animals – for glanders, dourine, surra, piroplasmosis, nuttalliosis, rhinopneumonia, contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine viral arteritis;
однокопытных – на сап, случную болезнь, сурру, пироплазмоз, нутталиоз, ринопневмонию, инфекционный метрит, инфекционную анемию, вирусный артериит;
- u norků – na Aleutskou chorobu;
for minks – for Aleutian disease;
норок – на алеутскую болезнь;
- u ptáků – na chlamydiózu, aviární influenzu;
for birds – for ornithosis (psittacosis), avian influenza;
птиц – на орнитоз (пситтакоз), грипп птиц;
- u primátů – na tuberkulózu.
for primates – for tuberculosis.
приматов – на туберкулез.

4.3. Pokud zvířata nebyla očkovaná v posledních 12 měsících, byla očkovaná nejpozději 20 dnů před odesláním:

The animals were vaccinated no later than 20 days before shipment, unless they were vaccinated during the last 12 months:

Не позднее чем за 20 дней до отправки животные вакцинированы, если они не были вакцинированы в течение последних 12 месяцев:

- všichni masožravci – proti vzteklině;
all the carnivorous – against rabies;
все плотоядные – против бешенства;
- psi, lišky, polární lišky, vlci, šakalové – proti psince, virové enteritidě, hepatitidě, leptospiróze;
dogs, foxes, Arctic foxes, wolves, jackals – against distemper, viral enteritis, hepatitis, leptospirosis;
собаки, лисицы, песцы, волки, шакалы – против чумы плотоядных, вирусного энтерита, гепатита, лептоспироза;
- norci, fretky – proti virové enteritidě, psince;
minks, ferrets – against viral enteritis, distemper;
норки, хорьки – против вирусного энтерита, чумы плотоядных;
- nutrie – proti pasteurelóze;
nutrias – against pasteurellosis;
нутрии – против пастереллеза;
- kočkovití – proti vzteklině, panleukopenii, kaliciviróze a virové rhinotracheitidě;
felids – against rabies, panleukopenia, calicivirosis and viral rhinotracheitis;
кошачьи – против бешенства, панлейкопении, калицивируса и вирусного ринотрахеита;
- hlodavci (králíci) – proti myxomatóze a virovému hemoragickému onemocnění;
rodents (rabbits) – against myxomatosis and virus haemorrhagic disease;
грызуны (кролики) – против миксоматоза и вирусной геморрагической болезни;
- ptáci (řád hrabaví) – proti Newcastlelé chorobě.
birds (Galliformes) – against Newcastle disease.
птицы (отряда куриных) – против болезни Ньюкасла.

4.4. Cirkusová zvířata, která jsou pravidelně převážena v rámci zájezdů, jsou pod dozorem státní (úřední) veterinární správy a jednou ročně se podrobují těmto diagnostickým vyšetřením:

Circus animals transported regularly to participate in tours, are under the control of the state (official) veterinary administration and they are subject to diagnostic examinations once per year:

Цирковые животные, регулярно перевозимые для участия в гастролях, содержатся под контролем государственной (ведомственной) ветеринарной службы и подвергаются 1 раз в год диагностическим исследованиям:

- velcí sudokopytníci – na brucelózu, tuberkulózu, paratuberkulózu, enzootickou leukózu skotu, katarální horečku ovcí;
large cloven-hoofed animals – for brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, bluetongue;
крупные парнокопытные – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, энзоотический лейкоз, блутанг;
- malí sudokopytníci – na brucelózu, paratuberkulózu, katarální horečku ovcí;
small cloven-hoofed animals – for brucellosis, paratuberculosis, bluetongue;
мелкие парнокопытные – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг;
- koňovití – na vozňřivku, hřebčí nákazu, infekční anémii koní;
one-hoofed animals – for glanders, dourine, equine infectious anaemia;
однокопытные – на сап, случную болезнь, инфекционную анемию;
- velbloudi – na katarální horečku ovcí, vozňřivku, surru, tuberkulózu, brucelózu;
camels – for bluetongue, glanders, surra, tuberculosis, brucellosis;
верблюды – на блутанг, сап, сурру, туберкулез, бруцеллез;

<ul style="list-style-type: none"> – norci – na Aleutskou chorobu; minks – for Aleutian disease; <i>норки – на алеутскую болезнь;</i> – kočkovití – na dermatofytózu (metodou luminiscenční diagnostiky); felids – for dermatophytosis (using luminiscent diagnostics); <i>кошачьи – на дерматофитозы (методом люминесцентной диагностики);</i> – ptáci – na chlamydiózu, aviární influenzu, salmonelózu; birds – for ornitosis (psittacosis), avian influenza, salmonellosis; <i>птицы – на орнитоз (пситтакоз), грипп птиц, сальмонеллез;</i> – primáti – na tuberkulózu. primates – for tuberculosis. <i>приматы – на туберкулез.</i> 			
<p>4.5. Před odesláním byla zvířata podrobena veterinárnímu ošetření (uved'te metodu a datum ošetření): The animals were subjected to veterinary treatments prior to the shipment (indicate the method and date of treatment): <i>Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки):</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>			
<p>4.6. Zvířata vyvážená na celní území Eurasijské ekonomické unie jsou označena. The animals exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union are identified. <i>Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.</i></p>			
<p>4.7. Dopravní prostředek je ošetřen a připraven v souladu s předpisy přijatými ve vyvážející zemi. The means of transport is treated and prepared in accordance with the rules adopted by the exporting country. <i>Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.</i></p>			
<p>4.8. Plán cesty je přiložen. Route plan is attached. <i>Маршрут следования прилагается.</i></p>			
<table border="0"> <tr> <td>Místo Place <i>Место</i>.....</td> <td>Datum Date <i>Дата</i>.....</td> <td>Razítko Stamp <i>Печать</i></td> </tr> </table> <p>Podpis státního/úředního veterinárního lékaře: Signature of state/official veterinarian: <i>Подпись государственного/официального ветеринарного врача:</i></p> <p>Úplné jméno a funkce Full name and position <i>Ф.И.О. и должность</i>.....</p>	Místo Place <i>Место</i>	Datum Date <i>Дата</i>	Razítko Stamp <i>Печать</i>
Místo Place <i>Место</i>	Datum Date <i>Дата</i>	Razítko Stamp <i>Печать</i>	

Poznámky / Notes / Примечания:

1. Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku osvědčení.
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.
2. Veterinární osvědčení se vystavuje v ruském jazyce a také v jazyce vyvážející země a/nebo v jazyce anglickém.
Veterinary certificate is issued in Russian and also in the language of the exporting country and/or in English.
Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке.
3. Při vývozu koní na celní území Eurasijské ekonomické unie použijte formulář veterinárního osvědčení pro dočasný dovoz sportovních koní na celní území Eurasijské ekonomické unie za účelem účasti v soutěžích (formulář č. 11), schválený rozhodnutím Komise Celní Unie ze dne 7. dubna 2011, č. 607.
For export of horses into the customs territory of the Eurasian Economic Union, the form of veterinary certificate for temporary admission into the customs territory of the Eurasian Economic Union of sport horses for participation in competitions (Form No. 11), approved by Decision of the Customs Union Commission on April 7, 2011, № 607, shall be used.
При экспорте лошадей на таможенную территорию Евразийского экономического союза применяется форма ветеринарного сертификата на временный ввоз на таможенную территорию Евразийского экономического союза спортивных лошадей для участия в соревнованиях (Форма № 11), утвержденная Решением Комиссии Таможенного союза от 7 апреля 2011 г. № 607.